

# Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861

Mittwoch, 23. Juni 1971



Geehrte Redaktion!

=====

Die Stadt Wien veranstaltet, wie bereits berichtet, einen internationalen Wettbewerb für geladene Teilnehmer, der die Gestaltung vor allem der Grünflächen des Karlsplatzes aber ebenso die künftige Funktion der restaurierten Stadtbahnpavillons am Karlsplatz und die Gestaltung der Freiflächen vor dem Theater an der Wien zum Gegenstand hat. Um Sie über diesen Wettbewerb, zu dem insgesamt 17 Architekten und Gartengestalter eingeladen werden, zu informieren, veranstaltet der PID eine

## Pressekonferenz

bei der Planungsstadtrat Ing. Fritz Hofmann und Prof. Roland Rainer, der diesen Wettbewerb vorbereitet hat, die Details dieser Konkurrenz bekanntgeben werden.

Bitte merken Sie vor:

Zeit: Mittwoch, 30. Juni, 12 Uhr.

Ort: Nordbuffet des Festsaales im Wiener Rathaus, Zugang Feststiege II und durch den Festsaal.

- - -

## heilpaedagogisch-medizinische betreuung in den kindergaerten

6 wien, 23.6. (rk) die stadt wien ist seit jeher bestrebt, den ihr anvertrauten rund 23.000 kindern in den staedtischen kindergaerten neben der paedagogischen betreuung nach den neuesten wissenschaftlichen erkenntnissen auch, wo noetig, heilpaedagogisch-medizinische betreuung angedeihen zu lassen.

so erfolgte vor kurzem die anstellung einer orthoptistin. diese ueberprueft mit einem spezialgeraet die kinder nach eventuellen sehstoerungen beziehungsweise fehlstellungen der augen. dabei geht es vor allem darum, schaedigungen oder fehlstellungen der sehorgane moeglichst fruehzeitig zu erkennen, um auch fruehzeitig mit der entsprechenden therapie einsetzen zu koennen.

ebenso sind beispielsweise seit vielen jahren logopaeden (sprachheillehrer) in den staedtischen kindertagesheimen taetig, die regelmaessig die einzelnen gruppen besuchen, um eventuelle sprachfehler festzustellen. sprachlich auffaellige kinder werden von den logopaedinnen, derzeit sind es fuer wiens kindergaerten fuef, entweder selbst therapeutisch betreut oder nach deren anleitung von der kindergaertnerin. darueber hinaus haelt jede logopaedin einmal im monat eine beratung ab, bei der auch die eltern der kinder hinweise fuer die weiterfuehrung der therapie erhalten.

neben der logopaedischen betreuung der kinder in den tagesheimen der stadt wien wird seit einigen monaten auch der frueherkennung von hoerstoerungen bei saeuglingen und kleinstkindern, die in den krippen untergebracht sind, groesste aufmerksamkeit gewidmet. eine audiologisch geschulte fachkraft fuehrt in diesen krippen mit einem audiometer gehoerproben bei den kindern durch. auch hier geht es darum, moeglichst fruehzeitig eventuelle hoerschaedigungen zu erkennen, um rechtzeitig mit der notwendigen therapie einsetzen zu koennen.

darueber hinaus wird aber auch dem allgemeinen gesundheitszustand der kinder grosse beachtung gewidmet. so stehen derzeit vier kinderfachaerzte zur verfuegung, die die ihnen zugewiesenen kindergaerten in medizinischer hinsicht betreuen.

fuer behinderte kleinkinder hat die stadt wien bisher bereits drei sonderkindergaerten in betrieb genommen, wovon der

im auer welsbach-park, der 106 kindern platz bietet, wohl der bekannteste ist. in floridsdorf befindet sich gegenwaertig ein sonderkindergarten im bau, der nach den modernsten erkenntnissen der heilpaedagogik ausgestattet sein wird und in dem etwa 80 behinderte kinder aufnahme finden werden.

1032

## ''aktion nordbruecke'' fuer autofahrer

9 wien, 23.6. (rk) um moeglichst viele autofahrer ueber die details der wechselweisen einbahnregelung fuer die nordbruecke, auf der bekanntlich ab 28. juni ein neuer fahrbahnbelag aufgebracht wird, zu informieren, werden donnerstag und freitag uniformierte viennessen im bereich prager strasse - nordbruecke an die autofahrer flugzettel verteilen, und zwar jeweils von 6.45 bis 8 und von 16 bis 18 uhr.

die nordbruecke wird der erste strassenzug wiens sein, fuer den waehrend der baudauer eine wechselweise einbahnregelung vorgesehen ist: in der fruehspitze stadteinwaerts, in der abendspitze stadtauswaerts. waehrend des wochenendes passen sich die oeffnungszeiten dem rhythmus des ausflugsverkehrs an. die genaue regelung lautet:

einbahn in richtung zentrum: montag bis freitag von 0 bis 14 uhr, samstag von 14.15 bis 23.45 uhr und sonntag von 14.15 bis montag 14 uhr.

einbahn in richtung floridsdorf: montag bis donnerstag von 14.15 bis 23.45, freitag von 14 bis samstag um 14 uhr und sonntag von 0 bis 14 uhr.

1041

## personalnachrichten

2 wien, 23.6. (rk) der wiener stadtsenat hat am diensttag senatsrat dr. josef rosenfeld (ma 62) zum ober-senatsrat befoerdert. obermagistratsrat dr. karl foltinek (kulturamt) wurde in die dienstklasse roem. acht befoerdert und ihm der titel senatsrat verliehen. der aertzliche direktor des altersheimes lainz, dr. victor samec, wurde in die dienstklasse roem. acht befoerdert. die stadtbauraete dipl.-ing. dr. heinz mayer (ma 40), dipl.-ing. josef sailler (verkehrsbetriebe) und dipl.-ing. gottfried schidla (ma 37) wurden oberstadtbauraete, der vertragsbedienstete dipl.-ing. rudolf bieder mann (ma 31) wurde in die dienstklasse roem. sieben befoerdert. physikatsrat dr. elisabeth nurner (ma 15) wurde zum oberphysikatsrat und veterinaerrat dr. siegfried peger nig (ma 60) zum ober-veterinaerrat befoerdert. der technische amtsrat emil bany (verkehrsbetriebe) wurde technischer ober-amtsrat, die amtsraete johann beschta (kontrollamt), rudolf hauer (ma 6), josef koenig (kontrollamt), leopold mayerhofer, august muchitsch (ma 12) und heinrich reiss (e-werke) wurden ober-amtsraete.

1005

sperfrist 19.00 uhr

abendessen fuer europarats-kommission

5 wien, 23.6. (rk) die kommission des europarats fuer parlamenta-rische beziehungen und oeffentlichkeitsarbeit tagt derzeit in wien. die rund 60 kommissionsmitglieder waren bereits gaeste des national-ratspraesidenten und des aussenministers. mittwoch abend waren sie von der stadt wien in das restaurant auf dem kahlenberg geladen, wo sie von vizebuergermeister hans bock begruesst wurden.

1009

die 200. mitgliedsgemeinde des oesterreichischen staedtebundes

3 wien, 23.6. (rk) der oesterreichische staedtebund, der durch seine mitgliedsgemeinden 54 prozent der gesamtosterreichischen bevoelkerung repraesentiert, hat nun frantschach-st. gertraud als seine 200. mitgliedsgemeinde aufgenommen. generalsekretaer otto s c h w e d a begruesste am montag bei einer sitzung der landesgruppe kaernten in krumpendorf die vertreter dieser gemeinde. frantschach-st. gertraud, bei wolfsberg im suedlichen kaernten gelegen, hat 4.700 einwohner. im gemeindegebiet befindet sich eine grosse zellstoff- und papierfabrik.

im rahmen der tagung, bei der die buergermeister a u s s e r - w i n k l e r , klagenfurt, und ing. r e s c h , villach, den vorsitz fuehrten, hielt landeshauptmann s i m a ein referat ueber ''aktuelle raumordnungsprobleme''. generalsekretaer schweda sprach ''zur wirtschaftlichen situation unserer gemeinden'', wobei er ausfuehrlich zur finanzausgleichsfragenstellung nahm.  
1006

#### wiener abgeordnete im wiener rathaus

1 wien, 23.6. (rk) die wiener abgeordneten des nationalrates und des bundesrates hatte buergermeister felix s l a v i k diensttag **abend** zu einem empfang in das wiener rathaus gebeten. der buergermeister war trotz seiner erkrankung selbst gekommen, um die wiener parlamentsmandatare, darunter auch viele ehemalige kommunalpolitiker, zu begruessen. der einladung des buergermeisters waren unter anderem vizekanzler ing. h a e u s e r , die minister dr. a n d r o s c h und dr. b r o d a , dritter nationalratspraesident p r o b s t , gewerkschaftsbundpraesident b e n y a , wirtschaftsbundpraesident ing. s a l l i n g e r und der wiener landesparteiobmann der oevp, dr. franz b a u e r , gefolgt. von seiten der stadt wien nahmen die vizebuergermeister b o c k und frau f r o e h l i c h - s a n d n e r sowie mehrere mitglieder des wiener stadtsenates an dem empfang teil.

## wiener rotes kreuz feiert zehnjährigen bestand

7 wien, 23.6. (rk) mit einer grossangelegten Leistungsschau auf dem rathausplatz wird das wiener rote kreuz kommenden samstag, den 26. juni, sein zehnjähriges bestandsjubiläum feiern. die eröffnung der veranstaltung, die um 10 uhr mit einem platzkonzert beginnt, erfolgt durch buergermeister felix s l a v i k .

nach den festansprachen des buergermeisters, des praesidenten des oesterreichischen roten kreuzes, ddr. hans l a u d a , und der praesidentin des landesverbandes wien, frau stadtrat maria j a c o b i , wird das wiener jugendrotkreuz dem landesverband einen krankwagen mit spezialausruestung fuer beatmung und herzmassage einschliesslich eines inkubators und einer funkanlage als jubiläumsgeschenk uebergeben. nach dem offiziellen teil der veranstaltung werden helferinnen und helfer des roten kreuzes die besucher ueber die umfassenden aufgaben dieser humanitaeren organisation, die weit ueber den normalen rettungsdienst hinausgehen, informieren. die polizeisportvereinigung wien wird unter anderem judodarbietungen zur vorfuehrung bringen, der oesterreichische mopedfahrerklub veranstaltet ein geschicklichkeitsfahren und abschliessend werden 1.500 luftballons eine grussbotschaft der wiener schuljugend ins land hinaustragen.

1034

geehrte redaktion!

4 wir erinnern daran, dass morgen donnerstag die pressevorfuehrung 'europas junge mode in wien' stattfindet. dabei rollt das komplette programm des modefestes ab, wie es auch am freitag und samstag auf dem rathausplatz stattfindet.

bitte merken sie vor:

zeit: donnerstag, 23. juni, 10.30 uhr.

ort: rathaus, festsaal.

1007

## naechste woche preise der stadt wien

10 wien, 23.6. (rk) die preise der stadt wien (kunst, wissenschaft, volksbildung) fuer das jahr 1971 werden kommenden mittwoch im stadtsenatssaal des rathauses ueberreicht. vizebuengermeister gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r wird bei dem festakt leben und werk der neuen preistraeger wuerdigen. es handelt sich um jeannie e b n e r (dichtkunst), prof. robert s c h o l l u m (musik), georg e i s l e r (malerei), oskar b o t t o l i (bildhauerei), linda h o e d l (angewandte kunst), wilhelm h o l z b a u e r (architektur), dr. wilhelm m r a z e k (geisteswissenschaften), prof. dr. tassilo a n t o i n e (natuerwissenschaften) und dr. ernst g l a s e r (volksbildung).

geehrte redaktion!

zur ueberreichung der preise der stadt wien laden wir sie herzlich ein.

zeit: mittwoch, 30. juni, 11.30 uhr.

ort: rathaus, stadtsenatssaal.

1049

## preisguenstige gemuese- und obstsorten

12 wien, 23.6. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit: heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obstsorten besonders preisguenstig:

gemuese: erbsen 7 bis 10 schilling, kochsalat 4 bis 5 schilling je kilogramm, grundsalat 2 bis 3 schilling je stueck.

obst: ananaserdbeeren 12 bis 18 schilling, kirschen 8 bis 12 schilling, aepfel (italienische), qualitaetsklasse 2, 6 bis 7 schilling je kilogramm.

1055

## 65. geburtstag von hans jaray

16 wien, 23.6. (rk) am 24. juni vollendet der bekannte schauspieler, regisseur und schriftsteller prof. hans j a r a y das 65. lebensjahr.

er wurde in wien geboren, besuchte hier das thesesianum und studierte anschliessend an der akademie fuer musik und darstellende kunst. 1923 debuetierte er in wildes ''ein idealer gatte'' an der neuen wiener buehne, erhielt dann ein engagement am deutschen volkstheater und ging 1930 an das theater in der josefstadt, wo er seine grossen schauspielerischen erfolge feierte. 1938 musste er emigrieren, wandte sich dann nach amerika, wo er gleichfalls sowohl im film als auf der buehne kuenstlerische karriere machen konnte. 1948 kehrte er wieder nach wien zurueck, war am volkstheater und am stadttheater taetig und wurde 1951 schliesslich wieder mitglied der josefstadt. seit 1952 war er dort auch als spielleiter taetig. 1954 erhielt er eine berufung als professor an das reinhardt-seminar. von 1961 bis 1964 wirkte er beim fernsehen in muenchen. 1964 kehrte er wieder an die josefstadt zurueck. hans jaray ist als junger schauspieler vor allem durch zwei rollen aufgefallen. die eine rolle war ''der pfarrer von kirchfeld'' in anzengrubers volksstueck, die er wohl wie kein anderer schauspieler mit menschlich liebenswertem gehalt fuellen konnte. die zweite rolle war sein junger franz schubert in dem willy forst-film ''leise flehen meine lieder'', mit dem die seinerzeitige bluete des oesterreichischen films begann. als er nach dem zweiten weltkrieg wieder nach oesterreich zurueckkehrte, gab es fuer ihn wieder eine glanzrolle als junger kaiser franz josef in fritz kreislers ''sissy'', in welcher er einen grossen publikumserfolg buchen konnte. in der josefstadt spielte er dann den fisby in patricks ''das kleine teehaus'', den theaterdirektor in ''hokuspokus'' von curt goetz und schliesslich nach seiner rueckkehr im jahre 1965 in kaisers ''kolportage''. von seinen inszenierungen seien nur genannt: ''jean'' von bus-fekete, ''hokuspokus'' von goetz, ''die liebe familie'' von douglas in seiner eigenen bearbeitung und ''kean'' von dumas-sartre. hans jaray ist aber nicht nur ein beliebter schauspieler, sondern auch

ein erfolgreicher buehnenautor und romanschriftsteller. schon vor dem zweiten weltkrieg gab es eine anzahl von stuecken, die beim publikum grossen anklang fanden und im josefstaedtertheater auch aufgefuehrt wurden. schon im jahre 1932 war die komoedie 'ein feiner herr' ein grosser erfolg, der dann aber noch von dem lustspiel 'ist geraldine ein engel?' (1933) uebertroffen wurde. auch 'ping-pong' 1935, 'liebesheirat' (1937) und schliesslich das schauspiel 'christiane zwischen himmel und hoelle' gehoeren in diese reihe. nach seiner rueckkehr aus amerika erschien im zsolnay-verlag sein recht interessant geschriebener roman 'es fehlt eine seite', der unterhaltungsliteratur gehobener art repraesentiert.

1308

neubau akh:

dachgleiche der kinderlinik

13 wien, 23.6. (rk) zwei weitere bedeutende komplexe auf dem riesigen baugelaende des neuen allgemeinen krankenhauses sind nun bis zur dachgleiche gediehen: einmal die universitaets-kinderklinik, ein flachbau mit aufgesetztem bettenhochhaus, sowie jener baukoerper, der die kinder- und jugendpsychiatrie, die heilpaedagogische abteilung und den zugeordneten lehrraum umfasst. diese teilgebäude des neuen akh liegen gegen den waehringer guertel zu in ost-westrichtung vor dem kerngebäude, fuer das bereits die bauvorbereitungen laufen.

die grosse baugrube fuer die 2.350 pkw-stellplaetze bietende tiefgarage 'fuellt' sich mehr und mehr: im noerdlichen bereich ist bereits das dritte und letzte geschoss erreicht, die ausfahrt zur borschkegasse ist fertig, dosgleichen der tunnelstuetzen gegen den guertel zu.

geehrte redaktion!

die von der arbeitgemeinschaft allgemeines krankenhauses wien veranstaltete gleichenfeier findet mittwoch naechster woche statt. sie sind herzlich dazu eingeladen.

zeit: mittwoch, 30. juni, 15 uhr.

ort: 9, baugelaende akh, einfahrt borschkegasse.

1234

## musikalischer sommer: elfmal rathausplatz

15 wien, 23.6. (rk) nach den bereits laenger fixierten teilen des musikalischen sommerprogramms der stadt wien - arkadenhofkonzerte, palaiskonzerte, 'musik aus wien' etc. - wurde nun auch ein repraesentatives programm fuer den rathausplatz fertiggestellt. jede woche einmal wird in den monaten juli und august auf dem platz konzertiert. der zutritt ist frei, die konzerte beginnen jeweils um 17.30 uhr. ausser einheimischen klangkoerpern wurden auch auslaendische ensembles in das programm eingebaut, deren wien-aufenthalt, die terminmaessige moeglichkeit fuer ein konzert geben.

hier das rathausplatz- programm in einzelnen:

donnerstag, 1. juli: gardemusik des gardebataillons wien  
(dirigent: rudolf bara)

mittwoch, 7. juli: betriebsmusik der wiener verkehrsbetriebe  
(dirigent: gustav fischer)

dienstag, 13. juli: blesorchester hafnarfjoerdur  
island

samstag, 17. juli: jugendkapelle griffith-orangedale

mittwoch, 21. juli: gardemusik des gardebataillons wien  
( dirigent: rudolf bara)

mittwoch, 28. juli: eisenbahner- musikkapelle wien-sued  
(dirigent: hans oesterreicher)

mittwoch, 4. august: polizeimusik wien  
(dirigent: franz junos)

mittwoch, 11. august: lee kjelson summer choral

mittwoch, 18. august: betriebsmusik der wiener verkehrsbetriebe  
(dirigent: gustav fischer)

dienstag, 24. august: eisenbahner-musikkapelle wien-sued  
(dirigent: hans oesterreicher)

freitag, 27. august: polizeimusik wien  
(dirigent: otto altenburger)

g e s p e r r t   b i s   1 9   u h r !

zum 21. mal:

foerederungsbeitraege des wicner kunstfonds

19     wien, 23.6. (rk) im hauptgebaeude der zentralsparkasse der  
gemeinde wien nahm vizebuergemeister gertrude   f r o e h l i c h -  
s a n d n e r   als geschaeftsfuehrende kuratoriumsvorsitzende  
mittwoch abend die 21. verleihung von foederungspreisen aus dem  
wiener kunstfonds vor. dieser im jahre 1956 von der zentral-  
sparkasse zur foederung der kuenstler wiens errichtete fonds  
hat bisher fuer stipendien, foederungen, arbeitsauftraege und  
projektfoederungen rund 4 millionen schilling an 473 kuenstler  
vergeben.

diesmal wurden - in den bereichen darstellende kunst, bildende  
kunst, musik, literatur und film-technische medien - 21 kuenstler  
mit foederungsbeitraegen bedacht. unter den diesmal gefoederten  
kuenstlern befinden sich ''rozznjogd''-autor peter   t u r r i n i  
und der filmregisseur antonis   l e p e n i o t i s.

die einreichungsfrist fuer die naechste verleihung beginnt am  
15. jaenner 1972 und endet voraussichtlich am 30. maerz 1972.(forts.)

1334

bezirksvertretungssitzung in dieser woche

18     wien, 23.6. (rk) diese woche findet folgende bezirks-  
vertretungssitzung statt:

   donnerstag, 24. juni: 19.30 uhr, waehring, martinstrasse 100,  
2. stock, festsaal.

1316

## 65. geburtstag von johann billich

17 wien, 23.6. (rk) am 25. juni vollendet o. professor  
dipl. ing. johann b i l l i c h das 65. lebensjahr.

nach dem besuch der mittelschule studierte er an der technischen hochschule in wien, wo er 1929 promoviert wurde. von 1929 - 1935 war er assistent an der technischen hochschule in wien. von 1935 - 1938 wirkte er als konstrukteur, 1938 - 1945 als chef-ingenieur fuer krankonstruktion. 1945 - 1951 war er technischer leiter der wiener brueckenbau- und eisenkonstruktions ag. 1951 - 1960 war er chef-ingenieur der simmering-graz-pauker ag., abteilung kraene. seit 1960 ist er o. professor an der technischn hochschule wien.

prof. billich konstruierte kraene und mechanische ausruestungsgegenstaende fuer stahlwerke, wasserkraftanlagen, haefen usw. fuer oesterreich, deutschland, die schweiz, schweden, die tschechoslowakei, polen, indien, sued-afrika und chile.

er ist mitglied des oesterreichischen ingenieur- und architekten vereins und beim verein deutscher ingenieure.

1313

s p e r r f r i s t 1 9 . 3 0 u h r !

modefest: empfang im schloss

14 wien, 23.6. (rk) fuer die mitwirkenden am modefestival  
'europas junge mode in wien' aus anlass des 25-jahr-jubilaeums der modeschule hetzendorf gab die stadt wien in schloss hetzendorf mittwoch abend einen empfang. modeschueler und ihre professoren aus sieben europaeischen laendern nahmen daran teil. die achte gruppe - von der modeschule lodz in polen - wird erst donnerstag erwartet. vizebuergenmeister gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r begruesste die gaeste im namen der wiener stadtverwaltung.

1240

## toedlicher unfall im hafen freudenau

20 wien, 23.6. (rk) mittwoch mittag ertrank der 41jaehrige bohrhelfer franz hinterberger aus braunau am inn, zuletzt wohnhaft in mannswoerth, im hafenbecken des hafens freudenau. hinterberger wollte das 150 meter breite becken in der mittagspause schwimmend durchqueren: es handelte sich dabei um eine wette. etwa zehn meter vor erreichen des beckenrandes ging hinterberger aus bisher ungeklaerten gruenden ploetzlich unter. die rettungsversuche der arbeitskollegen waren vergeblich, der arbeiter konnte nur noch durch einen feuerwehr-taucher tot geborgen werden.

bei dem unfall handelte es sich vermutlich um herzversagen, stellte der rettungsarzt fest. die polizei wird die obduktion beantragen. der toedlich verunglueckte franz hinterberger war bei einer baufirma beschaeftigt, die derzeit fundierungsarbeiten fuer die neuen kai-anlagen im hafen freudenau durchfuehrt.

1523

## gefaehrdetes haus in der lampigasse

21 wien, 23.6. (rk) die verwaltung des hauses lampigasse 25 im 2. bezirk meldete mittwoch nachmittag der feuerwehr einen wasserrohrbruch. das war nur der beginn einer reihe unangenehmer entdeckungen: die feuerwehr, die sofort beigezogenen wasserwerke und eine fachfirma stellten wasseraustritt im keller und setzungen des grundmauerwerks fest. kaum war eine poelzung der gewoelbegurten angeordnet worden, wurden weitere bewegungen des mauerwerks und eine verstaerkung der rissbildung festgestellt. zwei zivilingenieure und fuenf zimmerleute griffen nunmehr bei den poelzarbeiten ein.

mittlerweile hatte bereits die sicherheitswache auf ersuchen der baupolizei die lampigasse fuer den lkw-verkehr gespernt. ob das haus geraeumt werden muss, stand am spaeten nachmittag noch nicht fest. (forts. moegl.)

1736

## Lampigasse: keine einsturzgefahr (forts.)

21a wien, 23.6. (rk) fuer das haus lampigasse 25 besteht keine einsturzgefahr, daher wird auch keine evakuierung des gebaeudes in erwaegung gezogen. allerdings wird sicherheitshalber zunaechst bis morgen frueh der zustand des objektes genau ueberwacht.

das haus ist nicht sehr gut fundamentiert. dadurch wurde es moeglich, dass der wasserrohrbruch an der hauseigenen leitung setzungserscheinungen und risse im grundmauerwerk verursachen konnte. (schluss.)

1824